

白話注釋

古文觀止

第三冊

晉唐文

楊春霖  
鄒政民

主編



中国传统语言文化普及丛书

白话注译

# 古文观止

吴拯寰 吴继镛 注释语译

## 第三册 晋唐文

吴一霞

夏冬 校勘

沙堤

陕西人民出版社

## 六朝文作者传略

### 李 密

(公元 224—287 年)，又名虔，字令伯，西晋犍为武阳（今四川彭山东）人。事祖母以孝谨闻。武帝时，征为太子洗马，及迁汉中太守，自以失分怀怨，免官卒。

### 王羲之

(公元 321—379 年，一作公元 303—361 年)，字逸少，东晋琅邪临沂（今属山东）人。仕为右军将军、会稽内史。善草隶，为古今冠，其最为《兰亭序》、《乐毅论》。

### 陶 潜

(公元 365 或 372 或 376—427 年)，字渊明，东晋浔阳柴桑（今江西九江）人。所著文章，皆题其年号。世号靖节先生，有集十卷。

### 孔稚珪

(公元 447—501 年)，字德璋，南齐会稽山阴（今浙江绍兴）人。南史作孔珪，此从南齐书。风

韵清疏。能文，嗜酒。高帝为骠骑，召为记室参军，与江淹对掌辞笔。永元元年，为都官尚书。

## 唐文作者传略

### 魏 征

(公元 580—643 年)，字玄成，唐馆陶（今属河北省）人。初事太子建成。太宗时，拜谏议大夫，转秘书监，进知门下省事。犯颜敢谏，凡上二百余奏，皆极愷切。封郑国公，卒谥文贞。

### 骆宾王

(约公元 640? 年)，唐义乌(今属浙江)人。七岁能赋。武后时，数上书言事，任临海丞，弃官去。徐敬业起兵，为草檄讨武后罪。中宗时诏求其文，得数百篇，有《骆丞集》。

### 王 勃

(公元 649—676 年)，字子安，唐绛龙门(今山西河津)人。六岁善文词，与卢照邻、骆宾王、杨炯齐名，号四杰。后往海南岛探父，因溺水，受惊而死，年二十八。有集三十卷行于世。

### 李 白

(公元 701—762 年)，字太白，唐人，祖籍

陇西成纪（今甘肃秦安）。隋末其先人流寓碎叶（唐时属安西都护府，在今苏联吉尔吉斯北部托克马克附近），他即于此出生。幼时随父迁居绵州昌隆（今四川江油）青莲乡。号青莲居士。天才英特，贺知章见其文，叹为谪仙。言于玄宗，供奉翰林，甚见爱重。代宗立，以左拾遗召，而已卒。所为诗高妙清逸，与杜甫并称。有《李太白集》。

### 李 华

（约公元715—约774年后），字遐叔，唐赵州赞皇（今河北元氏）人。擢进士弘辞科。天宝间，官监察御史。为权幸所嫉，后去官隐山阳。晚事浮图法，不甚著书。文辞绵丽，少宏杰气，时谓不及肃颖士。有《李遐叔文集》。

### 刘禹锡

（公元772—842年），字梦得，唐洛阳（今属河南）人。以进士登博学宏词科，累官至集贤殿学士，出为苏州刺史，迁太子宾客。元和初，以附王叔文被贬。善诗。白居易推为诗豪。有《刘宾客集》四十卷。

### 杜 牧

（公元803—约852年），字牧之，唐京兆万年（今陕西长安）人。善属文，第进士，历殿中侍

御史，会昌中，迁中书舍人。诗情致豪迈。人号为小杜，以别于杜甫。有《樊川文集》。

### 韩 愈

(公元 768—824 年)，字退之，唐河南河阳(今河南孟县西)人。通六经百家学，为文宏深奥衍，成一家言。擢进士第，官至吏部侍郎。穆宗长庆中卒。赠礼部尚书，谥文。有《昌黎文集》。

### 柳宗元

(公元 773—819 年)，字子厚，唐河东解(今山西运城市解州镇)人，世称柳河东。少精敏绝伦。为文卓伟精辟。第进士，中博学宏词。拜监察御史。坐王叔文党，贬永州司马，徙柳州刺史。为文益进，故又世号柳柳州。有《柳先生文集》。

# 中国传统语言文化普及丛书

## 第 一 辑

千家诗

四书

幼学故事琼林

秋水轩尺牍

古文观止

千文字

小儿语

开蒙要训

百家姓

三字经

弟子规

朱子治家格言

东莱博议

古文笔法百篇

## 目 录

### 卷四 六朝文 (晋文)

|             |            |
|-------------|------------|
| 陈情表 .....   | 李 密 ( 1 )  |
| 兰亭集序 .....  | 王羲之 ( 7 )  |
| 归去来辞 .....  | 陶渊明 ( 11 ) |
| 桃花源记 .....  | 陶渊明 ( 15 ) |
| 五柳先生传 ..... | 陶渊明 ( 19 ) |
| 北山移文 .....  | 孔稚珪 ( 22 ) |

### 卷五 唐文

|                |            |
|----------------|------------|
| 谏太宗十思疏 .....   | 魏 征 ( 31 ) |
| 为徐敬业讨武曌檄 ..... | 骆宾王 ( 35 ) |
| 滕王阁序 .....     | 王 勃 ( 41 ) |
| 与韩荆州书 .....    | 李 白 ( 52 ) |
| 春夜宴桃李园序 .....  | 李 白 ( 58 ) |
| 吊古战场文 .....    | 李 华 ( 60 ) |
| 陋室铭 .....      | 刘禹锡 ( 67 ) |
| 阿房宫赋 .....     | 杜 牧 ( 69 ) |
| 原 道 .....      | 韩 愈 ( 75 ) |

|                 |          |
|-----------------|----------|
| 原 毁 .....       | 韩 愈( 86) |
| 获麟解 .....       | 韩 愈( 91) |
| 杂说一 .....       | 韩 愈( 94) |
| 杂说四 .....       | 韩 愈( 96) |
| 师 说 .....       | 韩 愈( 98) |
| 进学解 .....       | 韩 愈( 99) |
| 圯者王承福传 .....    | 韩 愈(110) |
| 讳 辩 .....       | 韩 愈(116) |
| 争臣论 .....       | 韩 愈(121) |
| 后十九日复上宰相书 ..... | 韩 愈(131) |
| 后廿九日复上宰相书 ..... | 韩 愈(136) |
| 与于襄阳书 .....     | 韩 愈(142) |
| 与陈给事书 .....     | 韩 愈(146) |
| 应科目时与人书 .....   | 韩 愈(150) |
| 送孟东野序 .....     | 韩 愈(153) |
| 送李愿归盘谷序 .....   | 韩 愈(159) |
| 送董邵南序 .....     | 韩 愈(164) |
| 送杨少尹序 .....     | 韩 愈(166) |
| 送石处士序 .....     | 韩 愈(170) |
| 送温处士赴河阳军序 ..... | 韩 愈(175) |
| 祭十二郎文 .....     | 韩 愈(179) |
| 祭鳄鱼文 .....      | 韩 愈(187) |
| 柳子厚墓志铭 .....    | 韩 愈(191) |
| 驳《复仇议》 .....    | 柳宗元(200) |
| 桐叶封弟辨 .....     | 柳宗元(206) |

|                 |          |
|-----------------|----------|
| 箕子碑 .....       | 柳宗元(210) |
| 捕蛇者说 .....      | 柳宗元(214) |
| 种树郭橐驼传 .....    | 柳宗元(219) |
| 梓人传 .....       | 柳宗元(224) |
| 愚溪诗序 .....      | 柳宗元(233) |
| 永州韦使君新堂记 .....  | 柳宗元(237) |
| 钴鉤潭西小丘记 .....   | 柳宗元(242) |
| 小石城山记 .....     | 柳宗元(246) |
| 贺进士王参元失火书 ..... | 柳宗元(249) |

## 陈 情 表

李 密

臣密①言：臣以险衅②，夙遭闵凶③。生孩六月，慈父见背④。行年四岁，舅夺母志⑤。祖母刘，愍臣孤弱⑥，躬亲抚养。臣少多疾病，九岁不行；零丁⑦孤苦，至于成立。既无叔伯，终鲜兄弟。门衰祚薄⑧，晚有儿息。外无期功强近之亲⑨，内无应门五尺之童⑩；茕茕孑立⑪，形影相吊⑫。而刘夙婴⑬疾病，常在床蓐⑭。臣侍汤药，未尝废离。

逮奉圣朝⑮，沐浴清化⑯。前太守臣逵，察臣孝廉⑰；后刺史臣荣，举臣秀才⑱。臣以供养无主，辞不赴命。诏书特下，拜臣郎中⑲。寻蒙国恩，除臣洗马⑳。猥以微贱，当侍东宫㉑，非臣陨首㉒所能上报。臣具以表闻，辞不就职。诏书切峻㉓，责臣逋慢㉔；郡县逼迫，催臣上道；州司临门，急于星火㉕。臣欲奉诏奔驰，则以刘病日笃㉖；欲苟顺私情，则告诉不许。臣之进

退，实为狼狈②⑦。

伏惟圣朝以孝治天下，凡在故老，犹蒙矜育②⑧，况臣孤苦，特为尤甚。且臣少事伪朝②⑨，历职郎署③⑩，本图宦达③⑪，不矜名节③⑫。今臣亡国贱俘③⑬，至微至陋，过蒙拔擢，宠命优渥，岂敢盘桓③⑭，有所希冀？但以刘日薄西山③⑮，气息奄奄③⑯，人命危浅，朝不虑夕。臣无祖母，无以至今日；祖母无臣，无以终余年。母孙二人，更相为命，是以区区不能废远③⑰。臣密今年四十有四，祖母刘今年九十有六，是臣尽节于陛下之日长，报刘之日短也。乌鸟私情③⑱，愿乞终养③⑲。

臣之辛苦，非独蜀之人士及二州牧伯④⑩所见明知，皇天后土④⑪，实所共鉴。愿陛下矜愍愚诚，听臣微志，庶刘侥幸，卒保余年。臣生当陨首，死当结草④⑫。臣不胜犬马④⑬怖惧之情，谨拜表④⑭以闻。

**【注释】** ①密，晋犍为武阳人。字令伯，父早亡，母更适人。育于祖母刘氏，以孝闻。蜀汉亡，晋武帝征为太子洗马。诏书累下，郡县逼迫，乃上此表。 ②谓因艰难祸罪。 ③夙，早也。凶凶，疾病死伤之事。凶同悯。 ④背，弃之而去。见背，去世。 ⑤谓密之舅，夺母何氏志，使更适他人。 ⑥刘祖母母家姓。愍同悯，怜恤。

⑦零丁，孤单。⑧门庭衰微，祚福浅薄。⑨期，周年服。功，大功小功服。大功九月，小功五月。强近，强为亲近。⑩应门，候于门。童，家僮。⑪茕茕，独立貌。孑，单也。⑫谓惟形与影自相吊问。⑬婴，受到。⑭蓐，坐卧具。⑮圣朝，晋朝。⑯沐浴清化，喻身受德泽。⑰逵，太守名。孝廉，贡举之一。汉武帝始令郡国岁举孝廉各一人，历代因之。州举秀才，郡举孝廉，以为定制。⑱荣，刺史名。秀才，见上注。⑲郎中，官名。秦置。与中郎、侍郎同隶郎中令。汉初因之；东汉凡郎官初上台称尚书郎中，满岁称尚书郎。隋唐以从，六部皆置郎中。遂为诸司之长。清末废。⑳寻，俄顷。除，拜官曰除。洗马，官名，秦置。汉因之，为太子官属。太子出，则前驱导威仪。晋以后，职掌图籍。㉑东宫，太子所居，因以表太子曰东宫。㉒陨首：陨，从高而下。犹言粉身碎骨。㉓切峻，急切而严峻。㉔逋慢，有意规避，怠慢上命。㉕星火，喻急迫。㉖笃，病剧。㉗狼狈，二兽名。狈前足短，后足长，每行常驾于狼腿上。狈失狼不能动，故世言进退两难曰狼狈。㉘矜育：矜，怜也；育，养也。谓矜怜故老，使其子孙得尽孝养之道。㉙伪朝，谓蜀汉，对晋而称。㉚谓官至尚书郎。㉛宦达，仕宦而显达。㉜名节，名誉节操。㉝俘，虏得的敌人。㉞盘桓，略同徘徊，不进貌。㉟薄[bó]，音搏，迫近。喻人年老而将死。㊱奄奄，气息仅续。㊲区区，小人之意，谦词。废远，谓不能废弃而远离。㊳乌鸟反哺其母，言己之私情，同于乌鸟。乌鸟，

即乌鸦，能反哺。 ③辞宦奉养老亲，终其天年。 ④二州，梁州、益州。牧伯，州之长官。 ⑤皂天后土，指天地。 ⑥结草，死后报恩之义。《春秋》：晋魏颗嫁其父魏武子之妾，不以为殉，后与秦将杜回战，见老人结草以亢回，遂获之。夜梦老人曰：“余，所嫁妇人之父也。尔从先人之治命，余是以报耳。” ⑦犬马，臣对君自卑之辞。以犬马之报主为喻。 ⑧拜表，人臣章奏，必拜而后上。

【白话】 臣密说：臣因为命运不好，很早就遇到忧患凶丧的事情。生下来才六个月，慈爱的父亲就去世了。年才四岁，舅舅便强行改变了了我母亲守节的志向。祖母刘氏，哀怜臣的孤苦弱小，亲自抚抱养育。臣年纪小的时候，常多疾病，到了九岁还不能走路，孤单困苦，没有依赖，直到长大。上面既没有叔伯，下面又缺少兄弟，门庭衰微，福祚浅薄，到了晚年才有子息。外面没有期服功服，强为亲近的亲戚，里边没有照应门户的五尺童子；单身独立，只有形体和影子，互相安慰。并且祖母刘氏，素来有疾病，常常睡在床上。臣侍奉汤药，不曾远离过。（自叙幼时孤苦赖祖母抚育成人。及祖母多病，已须侍奉汤药。）

到了圣朝，受清明的德泽。从前的太守臣逵，察明了举臣做孝廉；后来刺史臣荣，荐举臣做秀才。臣因为供养的事，没有人主管，辞谢了不敢赴命。诏书特地下来，拜臣做郎中。后来又受了国

恩，命臣做太子的属官。承蒙教我这样微贱的人，做东宫的侍讲。受了这种恩典，不是臣粉身碎骨所能报答的呢。这些臣都用了奏章上达，辞不就职。现在诏书下来，急切严厉，责臣的规避怠慢；郡县官前来逼迫，催臣上路；州司的官，到门口催促，比星火还急。臣想奉了诏书，奔驰到京，却因为祖母刘氏的病一天天厉害；如果要想顺着私情，那么申诉又一定不蒙允许。因此臣的进退，实在两难了。（言供养无主，前蒙拔擢，已两次陈情在前；今诏书切峻，进退两难，不得不再具表。）

我私下想，圣朝是用孝道来治理天下的，凡是属于故旧遗老，还都承怜赡养，何况臣孤苦零丁，格外比别人厉害。并且臣少时曾奉事蜀汉，官职做到尚书郎，本来只想显达，并不看重爱惜名节。现在臣是亡国的人，最微贱鄙陋，过承圣上的提拔，怎敢迟疑不决，有其他非分的企图呢？（言已非不欲就职，振起下意。）

可是因为祖母刘氏年已衰老，和日落西山一般，只有一丝儿的气息，生命危险，朝不保夕。臣没有祖母，不能到今日；祖母没有臣，也不能终她余下的残年。祖母孙子两人彼此依靠着活命，所以我小人不能废弃，远离祖母。臣密今年四十四岁，祖母刘氏今年九十六岁，所以是臣尽节在陛下的日子长，报答祖母刘氏的日子短了。好象那乌鸦反哺般的私情，愿求得侍养祖母，终她的天年。臣的艰

难处境，不单是蜀地的人士和两州的官长所看见明晓，就是天地实在也是共同鉴察的。愿陛下哀怜臣的愚诚，成全臣这小小的志愿，或许祖母刘氏终于侥幸享尽她余下的天年。那末臣生在世上，当拚命图报，死在地下，当结草报德。臣说不尽犬马般怖惧的心情，恭恭敬敬地拜上这奏章，请您鉴察！（言母孙二人相依为命，写尽慈孝，愿乞终养。——按晋武览表，嘉其诚款，赐奴婢二人，使郡县供其祖母奉膳。）